



MY PARK MOMENT MOMENTOS EN EL PARQUE 我的公园时刻

GUÍA DE RECURSOS EDUCATIVOS

Esta Guía de recursos es parte del programa educativo Photoville 2021,
apoyado con orgullo en colaboración con  PhotoWings

PARTNERSHIP
for the PRESIDIO



Presidio
Trust



AND



RESOURCE GUIDE INDEX

INTRODUCCIÓN Y CÓMO UTILIZAR ESTA GUÍA

Paginas 3 - 5

RECONOCIMIENTO DE TIERRAS

Página 6

EXPLOREMOS: UNA BÚSQUEDA DEL TESORO

Paginas 7 - 9

FRANCESS SANTOS | ESTADO DE ÁNIMO SANFRAN

Paginas 10 - 11

MARISSA LESHNOV | OCUPAR EL ESPACIO

Paginas 12 - 13

SHEILBY MACENA | ALEGRÍA NEGRA EN EL PARQUE LAKE MERRITT DE OAKLAND

Paginas 14 - 15

YUXING LIU | UNA BOCANADA DE NORMALIDAD

Paginas 16 - 17



Los parques son lugares inherentemente democráticos: nos pertenecen a todos. La manera en la que la gente disfruta los parques es tan diversa como lo somos los seres humanos.

La muestra de fotografías Mi momento en el parque celebra nuestros parques locales y nacionales, y los grandes recuerdos y diversas experiencias que tenemos en ellos. Les cede la palabra a personas de las comunidades de toda el Área de la bahía y de otros lugares para que compartan lo que hace que los parques sean especiales para ellos.

Esta exposición a gran escala al aire libre está compuesta de 400 fotos compartidas por un amplio y diverso grupo de personas, incluida la gente que va todos los días al parque, adolescentes y fotógrafos profesionales. Estas hermosas imágenes inspiradoras, seleccionadas entre miles de ejemplares por un distinguido grupo de creadores y líderes de la comunidad, capturan la belleza del aire libre y la alegría que puede ofrecer pasar tiempo en la naturaleza. La muestra invita a todas las personas a explorar, celebrar y reflejar la función que los parques desempeñan en nuestras vidas.

La muestra Mi momento en el parque se reparte en cuatro lugares al aire libre de Presidio, uno de los parques nacionales de los Estados Unidos más visitados. Te invitamos a visitar los cuatro lugares, disfrutar de un día de descanso y exploración e inspirarte para que tengas tus propios recuerdos en Presidio Tunnel Tops (atracción construida sobre los túneles de Presidio Parkway) cuando se habilite en la primavera de 2022.

La muestra Mi momento en el parque fue producida en colaboración con la Asociación para el Presidio y Photoville en nombre de Presidio Tunnel Tops. Photoville es una organización sin fines de lucro que trabaja para aumentar el acceso al arte de la fotografía y la narración visual mediante la producción de festivales fotográficos gratuitos y exposiciones públicas en todo el mundo.



Créditos fotográficos: Carlos Guetta, Yiqian Barba, Jessie Rodriguez, Teri Vershel, Alexander Sloutsky, Nady Delarosa

QUE ES ESTA GUIA & ¿COMO LO USO?

Esta Guía de recursos educativos acompaña a la exposición My Park Moment que se exhibe en el Presidio. Puede utilizar esta guía como introducción a la exposición, como seguimiento de su visita o como una forma virtual de experimentar el trabajo de estos artistas.

Las preguntas introductorias lo invitan a explorar y discutir la exposición. Las páginas individuales de los artistas para los ganadores del premio 4 Visual Story incluyen descripciones de proyectos, biografías de artistas, preguntas de orientación y más. También se puede acceder a todo el contenido de esta guía en línea en photoville.com/myparkmoment-edu. Esperamos que estos materiales mejoren su experiencia de la exposición y susciten discusiones significativas.

Esta Guía de recursos es parte del programa 2021 Photoville Education, que se enorgullece de contar con el respaldo de PhotoWings. Para obtener más información, visite www.photoville.com/edu

The screenshot shows a web browser window displaying the Photoville website. The page is titled "MY PARK MOMENT MOMENTOS EN EL PARQUE 我的公园时刻 Education Resource Guide". It includes a navigation menu with links for ABOUT, FESTIVAL, FENCE, WORKS, EDUCATION, SUPPORT US, and HIRE US. The main content area features the title in large, bold letters, followed by a subtitle "Education Resource Guide". Below the title, there are logos for "PARTNERSHIP for the PRESIDIO", "Presidio Trust", and "GOLDEN GATE NATIONAL PARKS CONSERVANCY". A section titled "MY PARK MOMENT EDUCATION RESOURCE GUIDE" includes a link to "Click here to view and download". Other sections list "PARTICIPATING ARTISTS" (Shelby Macena, Yuxing Liu, Marissa Leshnov, Frances Santos), "MY PARK MOMENT IS A PROJECT FOUNDED BY" (Presidio Tunnel Tops), "IN COLLABORATION WITH" (the National Park Service, the Presidio Trust, and the Golden Gate National Parks Conservancy), "EDUCATIONAL PARTNER" (PhotoWings), and "SHARE" options for Facebook, Twitter, and LinkedIn. At the bottom, there is a paragraph of text: "Parks are inherently democratic places — they belong to all of us. The way people enjoy parks is as diverse as we are human. The My Park Moment Photo Show celebrates our local and national parks, and the great memories and diverse experiences we all have in them. It turns the microphone over to people from communities across the Bay Area and beyond to share what makes parks special to them. This large-scale, outdoor exhibition is made up of 400 photos shared by a large and diverse group of people, including everyday park goers, teenagers, and professional photographers. Hand-picked by a distinguished group of creators and community leaders from thousands of submissions, these beautiful, inspiring images capture the beauty of the great outdoors and the joy that time in nature can bring. The show invites one and all to explore, celebrate, and reflect on the role parks play in our lives." Below this text is a question: "What is this guide, and how do I use it?"

Esta Guía de recursos educativos se formó a través de una sesión de lluvia de ideas con los siguientes educadores y miembros de la comunidad. Gracias a: Rebekah Berkov, Amy Deck, Jane Marie Gunn, Suzie Katz, Kelly Ko, Jessica Lie, Merle Longnecker, Kim Morris, Jamelle Namocatcat, Aurora Perez, Felipe Romero, Laura Roumanos, Lucien Sonder, Jenny Stewart, Andrea Tacdol, Mark Yanez for contributing your ideas.

Love + Healing

AT Andrea Tacdol
6:54 PM, Jul 8
being outdoors can be an act of self-care, self-love and healing.

Jessica Lie
6:50 PM, Jul 8
love and healing in community during and after life

Latino Outdoors
7:06 PM, Jul 8
And sunset colors evoke a sense of gratefulness to me

Park Programs
7:06 PM, Jul 8
Looks happy, grateful to be alive!

KK Ko Kelly
6:52 PM, Jul 8
I love this photo and interpretation! This photo also provides a universal connections between humans and animals!



El Pabellón de jóvenes de la exposición de fotografías “Mi momento en el parque” fue organizado en colaboración con increíbles jóvenes líderes a través del Programa de Jóvenes Curadores Comunitarios (Community Youth Curators, CYC). Mediante un proceso de solicitud, se seleccionaron ocho jóvenes de toda el Área de la Bahía para participar en un programa híbrido de verano de 3 semanas. Los programas virtuales incluían trabajar con Photoville en el proceso de curación, desde definir temas de panel a seleccionar fotos para cada panel. Para los programas en persona, el grupo exploró y aprendió acerca de los vecindarios y la curación en todo San Francisco, y profundizó en los temas de la comunidad, el arte público y la narración. ¡Muchas gracias a Patricia Rose (Precita Eyes Muralists), Frederick Baumer (Museo GLBT), Charles Gadeken (The Box Shop), Marion Anthonisen (Presidio Trust), Andres Amador (Elemental Team Arts), Linde B. Lehtinen (SFMOMA), Erina Alejo (SF Artist) y Photoville por compartir sus prácticas y perspectivas con CYC!

LAND ACKNOWLEDGEMENT

Estos son los Yelamu

Estamos parados en el tradicional territorio de los Yelamu, una tribu local de los Ramaytush Ohlone de la península de San Francisco. Los Yelamu entendieron la interconexión de todas las cosas y mantuvieron la armonía con la naturaleza durante milenios. A comienzos del siglo XVIII, los colonizadores españoles, mexicanos y americanos desplazaron y erradicaron a los pueblos nativos de California, incluyendo a los Yelamu; sin embargo, algunas familias Ramaytush Ohlone sobrevivieron. Hoy en día, mantienen una fuerte conexión cultural y espiritual con su tierra ancestral, buscando cumplir con sus responsabilidades como guardianes. Que este reconocimiento de la tierra sea un compromiso para honrar a los pueblos originarios de esta tierra y para descubrir las verdades del pasado que conforman nuestro presente y nuestro futuro.

Te proponemos explorar esta exposición con curiosidad por las historias indígenas específicas de las tierras públicas y privadas que aparecen en las fotografías de toda la muestra.



Foto 1: grabado en la ventana de Land's End, así como en los corazones de los Ohlone, una bailarina ofrece una oración sagrada con una canción y movimiento (retrato de la artista y portadora de la cultura ohlone, Linda Yamane; foto tomada por Gregg Castro)



Foto 2: tres generaciones de Ramaytush Ohlone comparten una "Canción del pueblo" a una clase (Foto de Gregg, Kenneth y Lilly Castro; foto tomada por Elonda Castro)

Foto 3: un moderno y sencillo cepillo ohlone hecho con raíces de la planta jabonera (Foto tomada por Gregg Castro de cepillo que él hizo)

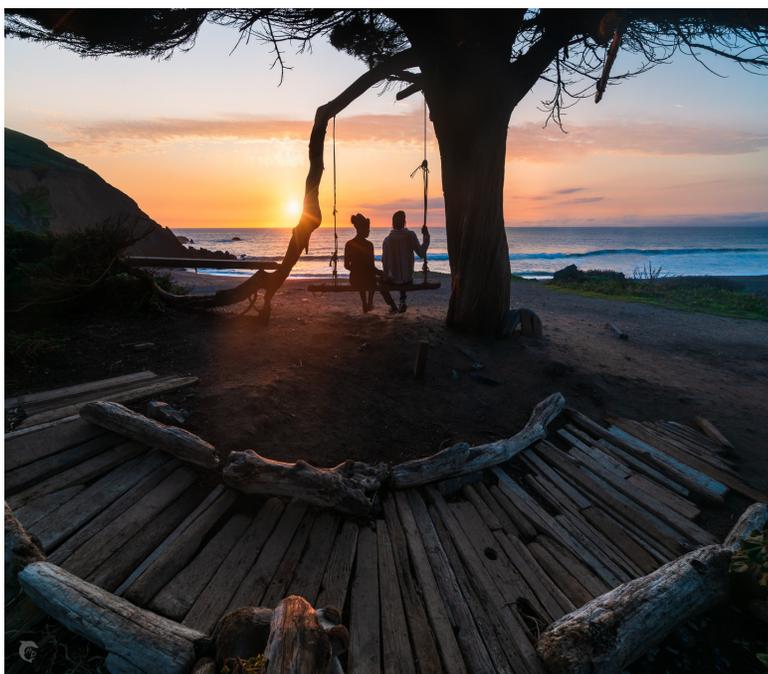
Foto 4: un ejemplo de trabajo de un bote de tule de los Ohlone, fotografiado junto a otro en el agua como fondo (Tule Boat hecho por Linda Yamane; foto tomada por Gregg Castro)

VAMOS A EXPLORAR

Sigue esta búsqueda del tesoro que te guiará a medida que exploras los recuerdos en el parque compartidos por los miembros de la comunidad. ¿Qué instantáneas te recuerdan a tus propios recuerdos en el parque? ¿Qué instantáneas te inspiran a experimentar algo nuevo? Habla sobre el tema con un amigo o toma un cuaderno y refleja lo que ves.

CRISSY FIELD EAST

- ¿Dónde se conecta la gente y se compromete con la tierra?
- ¿Qué foto te inspira? ¿Qué te inspira a hacer?
- ¿Dónde ves la felicidad? ¿Qué imágenes evocan la gratitud?
- ¿Qué sonidos escuchas cuando miras esas imágenes (por ej., el viento que sopla, el goteo del agua, el canto de los grillos, etc.)?
- ¿De qué manera la naturaleza proporciona curación y cuidados? ¿En dónde ves que eso sucede en estas fotografías?



Créditos fotográficos: Alexander Sloutsky, Diana Morales

MAIN POST EAST

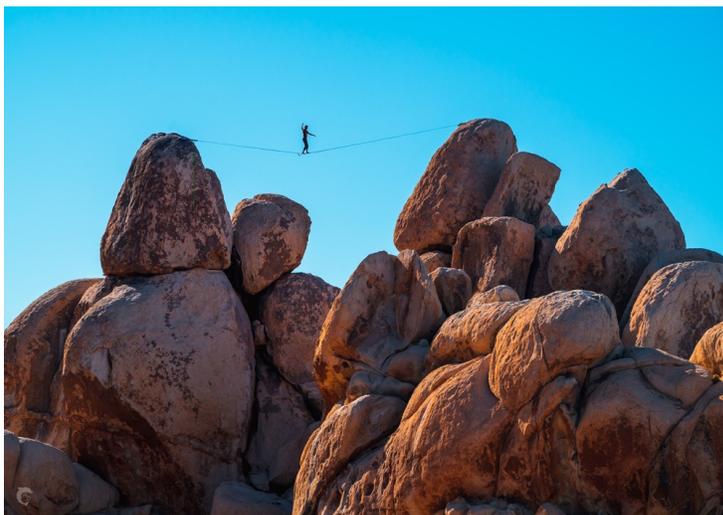
- ¿Dónde ves el abandono alegre y salvaje?
- ¿Cómo vive la gente la comunidad en estas imágenes?
- ¿Dónde ves la enseñanza y el aprendizaje en relación con la naturaleza?
- ¿Dónde ves la celebración y el juego?
- ¿Qué imágenes evocan la solidaridad?



Créditos fotográficos: Sharaya Souza, Leslie Fratkin

MAIN POST WEST

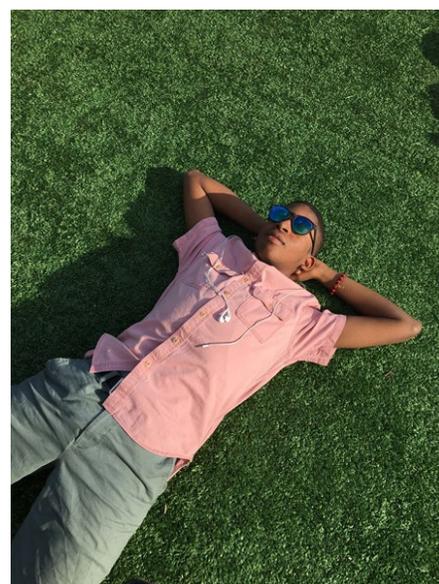
- ¿Dónde ves a las personas que asumen riesgos saludables en la naturaleza?
¿Cómo superan sus límites las personas?
- ¿Qué sensaciones crees que tienen los exploradores en estas fotos?
- ¿En dónde puedes identificar el movimiento y la acción?
- ¿En dónde ves momentos de descubrimiento?
- ¿Qué espacio o actividad te parece la más atractiva? ¿Por qué?



Créditos fotográficos: Alexander Sloutsky, Avonda Anderson

CRISSY FIELD WEST

- ¿Cómo los ambientes al aire libre crean un espacio para la interacción y la conexión?
- Busca la imagen que te haga detener y tranquilizarte. ¿Qué es lo que oyes y hueles?
- Busca una imagen que te atraiga. ¿Qué es lo que ves y sientes?
- ¿En dónde sientes la atracción hacia el mundo natural? ¿Qué sorpresas se revelan?
- ¿Cuántos paisajes puedes encontrar? ¿Qué se siente familiar o desconocido en ellos?
- ¿En dónde puedes detectar el juego y la picardía?



Créditos fotográficos: Santiago Olvera Terrazas, Sarah Simon, Jahir Ballesteros

ESTADO DE ÁNIMO SANFRAN

NOMBRE DEL ARTISTA

Frances Santos

SITIO WEB

www.sanfranny.com

REDES SOCIALES

@sanfran.franny, @thetjandjaxshow

ENLACE AL SITIO WEB DE PRESIDIO

<https://www.presidiotunneltops.gov/photo-show/virtually/crissy-field-west>



Créditos fotográficos: Frances Santos

SOBRE EL PROYECTO

Redescubrir mi ciudad natal con mis dos hijos me ha inspirado a ver lo viejo y lo familiar con una nueva perspectiva. La pandemia definitivamente me animó a pasar más tiempo al aire libre y experimentar todas las cosas que mis hijos y yo nunca encontramos tiempo para hacer juntos. Aproveché mi tiempo libre y exploré mi propio patio trasero y lo convertí en muchas aventuras que nunca olvidaremos. Ver que mis hijos exploran con una mirada nueva y verlos disfrutarse me ha dado suficientes motivos para realmente amar San Francisco.

SOBRE LAS PERSONAS QUE PARTICIPAN COMO ARTISTAS

Frances Santos es una fotógrafa independiente que nació y se crió en San Francisco. Santos tomó su primera cámara a principios de los años 90, y fotografiaba a sus amigos en el ballet de San Francisco. Compró incontables cámaras desechables en la tienda local de la esquina. Trabajar en el sector hotelero le dio la oportunidad de documentar viajes, eventos, comida y bebidas. Como la “madre gerente” de @TheTjandJaxShow, no puede evitar ser su fotógrafa de prensa y fanática número uno. Más recientemente, se ha enfocado en colaborar y crear contenido para marcas con el fin de ayudar a impulsar la conciencia comercial.

PREGUNTAS ORIENTATIVAS

- **¿Cómo usa la luz el fotógrafo para crear el ambiente en estas imágenes? ¿Cómo se compara la escala de los niños y los paisajes? ¿Qué efecto tiene?**
- **¿En qué se parecen o difieren estas imágenes de tus experiencias en los parques de San Francisco?**
- **Muchas de estas fotos son de lugares icónicos. ¿Qué lugares te resultan familiares, incluso puede que los hayas pasado por alto? ¿Cómo te sentiste cuando los viviste por primera vez?**
- **¿Qué tipo de lugares o momentos te asombran?**



Créditos fotográficos: Francess Santos



OCUPAR EL ESPACIO

NOMBRE DEL ARTISTA

Marissa Leshnov

SITIO WEB

www.marissaleshnov.com

REDES SOCIALES

@marissaleshnovphoto

ENLACE AL SITIO WEB DE PRESIDIO

<https://www.presidiotunneltops.gov/photo-show/virtually/main-post-west>



Créditos fotográficos: Marissa Leshnov

SOBRE EL PROYECTO

Oakland OMies son una comunidad de mujeres de raza negra que promueven el bienestar, la conciencia y la sanación a través del yoga. Se juntaron poco antes de la pandemia de la COVID-19 y se mantuvieron en comunidad entre ellas durante el punto máximo de las órdenes de confinamiento mediante reuniones en parques en todo el área de la bahía. Por lo tanto, los parques se convirtieron en un escenario y un catalizador para ampliar el acceso al yoga, al momento en el que los impactos devastadores de la pandemia y la falta de responsabilidad por la violencia policial, crearon traumas que empeoraban para las personas de raza negra en la bahía y en todo el país. A diferencia del aislamiento que muchas personas de raza negra sienten cuando navegan espacios en donde no se ven reflejadas, Oakland OMies busca crear una cultura de seguridad y pertenencia tanto en la colchoneta para practicar yoga como fuera de ella. Los parques siguen desempeñando un rol importante en ese camino.

SOBRE LAS PERSONAS QUE PARTICIPAN COMO ARTISTAS

Marissa Leshnov es una fotógrafa de retratos y documental autodidacta que vive en Oakland, California. A menudo la llaman para fotografiar el impacto desproporcionado de los sistemas políticos y culturales estadounidenses, así como aquellas personas que están trabajando para acortar las distancias que crea la desigualdad. Su trabajo sobre el impacto de las mordeduras de perros policías que cambian la vida recibió el Pulitzer Prize 2021 para National Reporting, y fue una de las 10 fotografías nombradas por la lista de Fotos que se deben mirar (Ones to Watch) 2020 de Atlanta celebra la fotografía (Atlanta Celebrates Photography). Leshnov a menudo contribuye con New York Times, Wall Street Journal, The Guardian y San Francisco Chronicle.

PREGUNTAS ORIENTATIVAS

- ¿Estás imágenes se sienten distintas de otras imágenes de yoga que hayas visto? Si es así, ¿de qué manera?
- ¿Cómo comunican estas fotografías la conexión y la fuerza de OMies? ¿Cómo usa el fotógrafo la luz, el lenguaje corporal y el color?
- ¿En dónde sientes más libertad y seguridad para ocupar un espacio? ¿Y qué significa eso para ti?
- ¿Cómo pueden los parques convertirse en lugares en donde todas las personas se sientan libres y seguras para ocupar un espacio?
- ¿Quién te hace sentir más querido en tu vida?

ENLACES A RECURSOS:

Para obtener más información sobre Oakland OMies y las ofertas de su comunidad, visite oaklandomies.com y sígalos en Instagram: [@oaklandomies](https://www.instagram.com/oaklandomies).



Créditos fotográficos: Marissa Leshnov

ALEGRÍA NEGRA EN EL PARQUE LAKE MERRITT DE OAKLAND

NOMBRE DEL ARTISTA

Sheilby Macena

SITIO WEB

www.sheilby.com

REDES SOCIALES

@sheilbs

ENLACE AL SITIO WEB DE PRESIDIO

<https://www.presidiotunneltops.gov/photo-show/virtually/main-post-east>



Créditos fotográficos: Sheilby Macena

SOBRE EL PROYECTO

Mi trabajo es un reflejo de mi persona. Es mi deseo infinito de exponer la belleza de la crudeza y la autenticidad en todos los espectros, principalmente las identidades de las personas de raza negra. Quiero darle un significado diferente a la intimidad, como Gordon Parks hizo con elocuencia, y ampliar las variadas experiencias de personas de raza negra que existen, como como hacen hoy muchas personas famosas de raza negra que se dedican a la fotografía. Como haitiana estadounidense de primera generación, busco presentar a mi gente, mis ancestros y representarnos en mi trabajo.

Este proyecto era una foto de un paseo por Lake Merritt con la intención de capturar la Alegría negra de Oakland en el histórico Lake Merritt Park. Debido a la pérdida de muchos escaparates y negocios durante la pandemia, muchos se han volcado a la venta de alimentos, productos, mercadería y bienes en la parte izquierda del lago que ahora se conoce como Seller's Row. Desde entonces, las fuerzas del orden ha forzado a muchos vendedores en el lago a obtener permisos, creando así un obstáculo para muchos residentes que tratan de mantenerse a flote en estos tiempos. Una de las razones para la intervención de las fuerzas del orden es el ruido, la basura y las variadas quejas, principalmente de los residentes de la zona.

Estas imágenes hablan de la resiliencia, la alegría, el movimiento y la divinidad de las personas de raza negra de Oakland al mismo tiempo que muestran a la comunidad que sufre continuos desplazamientos y desventajas. Una historia muy conocida.

SOBRE LAS PERSONAS QUE PARTICIPAN COMO ARTISTAS

Sheilby Macena es una fotógrafa independiente que vive en East Oakland, California. Se graduó en St. John's University en la primavera de 2019 con un título de Licenciatura en Relaciones Públicas; Sheilby se fue de la ciudad de Nueva York y se mudó al otro lado del país para realizar un trabajo corporativo a tiempo completo que la esperaba en San Francisco. Con todo este cambio, la fotografía se convirtió en su escape y salida creativa mientras hacía la transición a la vida después de la universidad.

PREGUNTAS ORIENTATIVAS

- **¿Piensas que el fotógrafo quiso destacar la alegría en estas imágenes?**
- **¿Cuál es el significado de la historia de las personas de raza negra en Lake Merritt y Oakland? ¿Cómo se ven amenazadas ahora esta cultura y esta comunidad?**
- **¿Qué te dicen las expresiones, el lenguaje corporal y la composición de estos retratos sobre la relación entre el fotógrafo y la gente fotografiada?**
- **¿Por qué piensas que el fotógrafo decidió trabajar en blanco y negro?**



Créditos fotográficos: Sheilby Macena

UNA BOCANADA DE NORMALIDAD

NOMBRE DEL ARTISTA

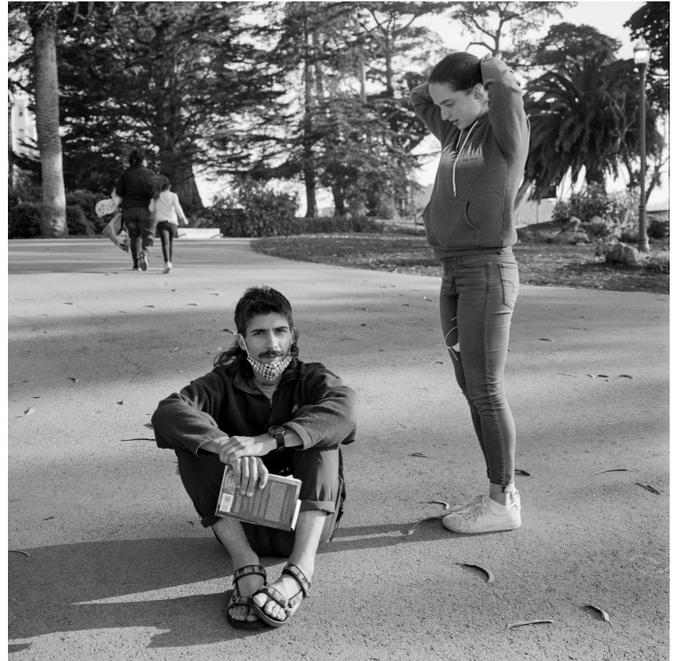
Yuxing Liu

SITIO WEB

@cloud402

ENLACE AL SITIO WEB DE PRESIDIO

<https://www.presidiotunneltops.gov/photo-show/virtually/crissy-field-east>



Créditos fotográficos: Yuxing Liu

SOBRE EL PROYECTO

Vivo en San Jose, California, pero visité San Francisco con frecuencia antes de la pandemia. He ido a Alamo Square Park varias veces por su famosa vista de “Damas pintadas”. Siempre está lleno de gente. Durante la pandemia, me quedé en casa la mayor parte del tiempo, por miedo a contagiarme de COVID-19. Un día tenía que hacer algunos mandados en San Francisco y pasé por Alamo Square Park. Pensé que el parque debía estar vacío pero, para mi sorpresa, había mucha gente como antes. Esto despertó mi interés y comencé a volver cada fin de semana para observar. Personas de diferentes orígenes reunidas para pasar el tiempo con amigos y familia, leer un libro o simplemente meditar con una vista hermosa. Intenté documentar este espacio público aunque íntimo tomando fotos de diferentes personas. En el proceso, como otras personas en el parque, sentí que finalmente podía tener una bocanada de normalidad durante este período difícil.

SOBRE LAS PERSONAS QUE PARTICIPAN COMO ARTISTAS

Yuxing Liu es ingeniera informática en Silicon Valley que disfruta de tomar fotos de la vida diaria.

PREGUNTAS ORIENTATIVAS

- **¿Qué es lo que lleva a estas personas al parque? ¿Qué actividades puedes ver?**
- **¿Qué les ofrece el parque? ¿Qué expresiones y emociones puedes ver?**
- **¿Qué retrato te atrae más y por qué? ¿Qué le preguntarías a esa persona si la pudieras conocer?**
- **¿Hay alguna conexión entre la gente de los retratos? Si es así, ¿qué los conecta?**
- **Mira estos retratos, ¿qué te dicen sobre la función de los parques durante la pandemia?**
- **¿Cómo cambió (o no) tu relación con los parques y los espacios públicos durante la pandemia?**



Créditos fotográficos: Yuxing Liu

¡QUEREMOS SABER DE TI!

¿Cómo estás utilizando esta caja de herramientas? ¿Qué ideas o pensamientos te ha despertado?

Te pedimos que te pongas en contacto con education@photoville.com o etiquétanos en tus redes sociales para compartir cómo estás utilizando nuestros recursos educativos.



 [photoville](#)

 [photovillennyc](#)



 [presidiosf](#)

 [presidiosf](#)



 [photowings](#)

 [PhotoWings](#)